

# E7 - Visiting the Beastmen Continent for a Second Time

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] Male Beastman A**

I've got prime-grade wyvern meat today!

**[00:06] Male Beastman A**

First come, first served!

**SIGN** Leoport, Beastmen Continent

**[00:09] Female Beastman A**

We've got a huge harvest of Cetus over here!

**[00:11] Female Beastman A**

Come on over!

**[00:14] Female Beastman A**

Hey, Shironeko-chan!

**[00:16] Female Beastman A**

What a huge backpack. Are you back from work?

**[00:19] Female Beastman A**

Have some fish.

**[00:21] Shironeko**

Thank you.

**[00:23] Male Beastman A**

Hey, Little Miss Shironeko!

**[00:25] Male Beastman A**

Big catch you've got there today, as always!

**[00:27] Male Beastman A**

Take some of our meat, too!

**[00:29] Shironeko**

I'm grateful.

**[00:31] Male Beastman B**

Hey, Shironeko-chan.

**[00:33] Male Beastman B**

Don't forget to eat vegetables, too.

You need them to grow bigger.

**[00:36] Female Beastman B**

And don't skip the fruits.

They're great for beauty.

**[00:39] Shironeko**

E-Everyone... I feel bad  
accepting so many gifts.

**[00:43] Male Beastman A**

It's the least we can do to thank you  
for your help with the supply chains.

**[00:48] Female Beastman A**

Kids shouldn't be modest.

**[00:51] Female Beastman A**

Just say thanks and take it all away!

**[00:53] Female Beastman B**

You have to take care of  
your little sister, right?

**[00:55] Female Beastman B**

Beastmen look after each other.

**[00:58] Shironeko**

Everyone...

**[01:00] Shironeko**

Thank you so very much.

**[01:02] Shironeko**

I promise I'll repay you.

**[01:08] Boy**

Hey, Shironeko! Teach me how  
to beat up monsters again!

**[01:13] Girl**

Me, too! I want to be strong like you!

**[01:18] Shironeko**

No. Fighting is my job.

**[01:22] Shironeko**

Your job as kids is to play.

**[01:25] Male Beastman C**

Shironeko-chan! Have some of our milk, too!

**[01:29] Female Beastman D**

We also have fresh soup, just off the cooker!

**[01:32] Shironeko**

I-I appreciate it, but I can't carry any more.

**[01:51] Shironeko**

I'm home.

**[01:53] Shironeko**

Mineko, I'm home.

**[01:56] Mineko**

Welcome home, Sister.

**[01:59] Mineko**

I see everyone loves you as much as ever.

**[02:04] Shironeko**

I'll go hand out the food we can't eat

to the people who need it, again.

**[02:09] Mineko**

Yes, good idea.

**[02:13] Shironeko**

Mineko!

**[02:37] Mineko**

I'm sorry, Sister.

**[02:41] Shironeko**

I swear I'll make you well.

**[02:46] Shironeko**

So you have to do your best, too.

**[02:50] Shironeko**

That's a promise.

**[02:53] Mineko**

Yes, I'll do my best.

**[02:56] Mineko**

It's a promise.

**SIGN** Episode 7

**SIGN** Visiting the Beastmen Continent for a Second Time

**[04:46] Boat Owner**

Huh? You can't just barge in out of the blue and expect a boat to be available.

**[04:51] Boat Owner**

Go away, human.

**[04:52] Setsu**

No, seriously, we have urgent business.

**[04:55] Setsu**

I'll pay you, and we won't complain.

**[04:58] Setsu**

I'll ride on your back if I have to.

**[05:00] Boat Owner**

I'm not a boat! Just go away!

**[05:04] Setsu**

Well, you heard him.

**[05:05] Setsu**

I guess you'll have to do it.

**[05:09] Levia**

Did you say something?

**[05:11] Levia**

I couldn't hear you after spending the last three days and nights swimming!

**[05:16] Setsu**

Uh, sorry.

**[05:18] Setsu**

You're just the only one I can rely on for stuff like this.

**[05:21] Setsu**

I pushed you too hard.

**[05:26] Levia**

You should have said that first.

**[05:30] Levia**

Well, if you'll let me rest until tomorrow, I can swim again.

**[05:35] Boat Owner**

There's a boat available tomorrow.

**[05:37] Setsu**

Oh, for real? Thanks, man.

**[05:40] Levia**

Could you two read the room a little?!

**[05:43] Setsu**

C'mon, don't be mad.

**[05:45] Setsu**

Let's get something nice to eat and sleep in a bed for a change!

**[05:50] Boat Owner**

There's an inn nearby.

**[05:52] Setsu**

Cool. Let's go, Levia.

**[06:08] Shironeko**

Thank you, as always, for finding this expensive medicine.

**[06:14] Kuroinu**

Don't worry. I'd do this for you anytime.

**[06:18] Kuroinu**

Besides, I can't help but cheer on a girl working hard to look after her little sister.

**[06:26] Shironeko**

Kuroinu-san, do you have siblings, too?

**[06:30] Kuroinu**

More importantly, this next job might be a bit of trouble.

**[06:37] Shironeko**

Is this...

**[06:39] Shironeko**

an assassination?

**[06:42] Kuroinu**

If you complete this job,

**[06:44] Kuroinu**

you'll get paid so handsomely, you'll never have to work a day in your life again.

**[06:48] Kuroinu**

With that kind of money, you'll have no problem paying for medicine.

**[06:56] Shironeko**

Kuroinu-san...

**[06:58] Levia**

You're such a sea god abuser, human.

**[07:02] Levia**

I'm really craving something sweet now.

**[07:05] Setsu**

Fine, fine.

**[07:07] Kuroinu**

Welcome. Are you looking for a place to stay?

**[07:10] Setsu**

Yeah. Two people, one night.

**[07:12] Setsu**

Any open rooms?

**[07:14] Levia**

I'd like a room with a fluffy bed, please.

**[07:21] Setsu**

Oh, and is there anywhere around here where I can get some good food?

**[07:25] Kuroinu**

Well, there's a fine diner nearby that serves traditional Beastmen cuisine.

**[07:30] Levia**

I want something sweet. Or fish.

**[07:40] Shironeko**

Mineko, are you finished?

**[07:43] Mineko**

Yes...

**[07:44] Mineko**

I'm very full.

**[07:47] Mineko**

I'm sorry... After all the trouble you went through to prepare this...

**[07:54] Mineko**

Sister? What's wrong?

**[07:56] Shironeko**

It's nothing.

**[07:58] Shironeko**

I have one more job to do today,

**[08:01] Shironeko**

so you should go to bed without me.

**[08:38] Kuroinu**

I think they fell asleep.

**[08:42] Kuroinu**

Are you still hesitating?

**[08:46] Shironeko**

No. I've made up my mind.

**[08:53] Shironeko**

Kuroinu-san.

**[08:55] Shironeko**

Um...

**[08:58] Shironeko**

Can I call you... Sister?

**[09:02] Shironeko**

You're the reason orphans like us

**[09:04] Shironeko**

were able to survive until now.

**[09:07] Shironeko**

And it's not just the medicine for Mineko. It's because you took care of us.

**[09:12] Shironeko**

So to me, you're like a big sister.

**[09:16] Shironeko**

After we get paid for this job,

**[09:19] Shironeko**

I was wondering if the three of us  
could live together somewhere quiet.

**[09:24] Shironeko**

I thought that might be fun.

**[09:29] Kuroinu**

That's quite selfish of you.

**[09:34] Kuroinu**

But I guess...

**[09:39] Kuroinu**

You can call me whatever you want.

**[09:44] Kuroinu**

It's not a bad feeling, having a little sister.

**[09:47] Kuroinu**

Get this job done so you don't make Mineko sad.

**[09:54] Shironeko**

I promise I will, Big Sister Kuroinu!

**[10:09] Kuroinu**

"Big Sister," huh?

**[10:15] Kuroinu**

Haven't heard that in a while.

**[10:39] Shironeko**

Illusion magic?!

**[10:40] Setsu**

That's right.

**[10:53] Setsu**

Not bad.

**[10:55] Levia**

Setsu!

**[10:58] Setsu**

Are you one of Toma's goons, too?

**[11:00] Shironeko**

I don't know who that is,  
but I must take your life.

**[11:05] Shironeko**

Partial beast transformation!

**[11:09] Setsu**

Huh, that's a cool move.

**[11:15] Shironeko**

Here I come!

**[11:21] Shironeko**

Wha—

**[11:24] Setsu**

Don't blast that off in the middle of town!

**[11:27] Setsu**

That's dangerous!

**[11:49] Levia**

Is this curse magic?

**[11:51] Setsu**

Yeah, no doubt.

**[11:54] Setsu**

She must have brought it from somewhere.

**[12:17] Setsu**

Hey, are you awake?

**[12:20] Shironeko**

You!

**[12:21] Mineko**

Sister! Stop!

**[12:23] Shironeko**

Mineko?

**[12:25] Mineko**

Setsu-san found you unconscious  
and brought you back here.

**[12:38] Shironeko**

Well, um, thank you for that.

**[12:45] Setsu**

I think I understand your situation.

**[12:47] Setsu**

You do dangerous jobs for  
your sister's sake, right?

**[12:55] Setsu**

Just so you know, this isn't an illness.

**[13:03] Setsu**

Break Light.

**[13:13] Mineko**

Wh-What is this?

**[13:16] Setsu**

Cursed Magic.

**[13:19] Setsu**

It's not an illness. It's a powerful curse.

**[13:23] Setsu**

And for it to be this powerful...

**[13:26] Levia**

Is it Toma after all?

**[13:29] Setsu**

For now, we worry about how to save her.

**[13:33] Shironeko**

A curse?! Can Mineko... Can Mineko be saved?!

**[13:38] Shironeko**

Please! I'll do anything!

**[13:41] Shironeko**

Please save Mineko...

**[13:44] Shironeko**

Please...

**[13:48] Setsu**

Leave it to me. I'll save your sister for sure.

**[14:01] Setsu**

This might be a bit unpleasant.

Think you can bear it?

**[14:06] Mineko**

Yes.

**[14:07] Mineko**

Please, go ahead.

**[14:28] Setsu**

Arise, Glutton!

**[14:53] Shironeko**

Wh-What is that?

**[14:56] Setsu**

This is my secret trump card.

**[15:03] Setsu**

Glutton, devour this curse!

**[15:16] Shironeko**

Mineko! You can do it! Hang in there!

**[15:29] Kuroinu**

Please don't do that without permission.

**[15:32] Levia**

Setsu! Watch out!

**[15:40] Levia**

What?!

**[15:41] Setsu**

Hey, Shironeko!

**[15:47] Kuroinu**

Not only were you unable to execute my order, but you protect the target?

**[15:51] Setsu**

She's the innkeeper!

**[15:55] Setsu**

But I can't stop this now...

**[15:58] Kuroinu**

Setsu the Hero. I, Kuroinu,  
will take you into custody.

**[16:09] Levia**

How insolent of you to ignore me.

**[16:14] Setsu**

Levia!

**[16:15] Setsu**

She's pretty strong. Can you handle her?!

**[16:18] Levia**

Who do you think you're talking to?  
I'm the god of the sea.

**[16:24] Kuroinu**

Hah. Empty words.

**[16:29] Kuroinu**

That magic power... There's no doubt.

**[16:32] Kuroinu**

Why is a sea god working with a human?

**[16:35] Levia**

Enough chit-chat. Let's get it on already.

**[16:39] Kuroinu**

Can you, a god of the sea,  
wield your power on land?

**[16:50] Kuroinu**

Your life is mine!

**[16:56] Levia**

Too bad for you.

**[17:08] Kuroinu**

Sea water?!

**[17:10] Levia**

Wherever I am, the sea is, as well!

**[17:28] Levia**

Answer me.

**[17:30] Levia**

What is Toma after?

**[17:35] Levia**

If you answer honestly,  
I won't take your life.

**[17:40] Kuroinu**

Pleading for my life is far beneath me.

**[17:44] Shironeko**

Big Sister Kuroinu...

**[17:49] Shironeko**

Why would you do this?

**[17:53] Kuroinu**

Shironeko...

**[17:56] Kuroinu**

"Big Sister," huh? How revolting.

**[18:00] Shironeko**

B-Big Sister?

**[18:03] Kuroinu**

You pathetic runt, unable to execute such a simple order!

**[18:06] Kuroinu**

How dare you call me your sister?!

**[18:11] Levia**

I've heard enough.

**[18:17] Kuroinu**

Toma-sama's goal is to become a god and destroy every species in this world.

**[18:25] Kuroinu**

We are his faithful pawns.

**[18:28] Levia**

A god? How could a mere human—

**[18:32] Kuroinu**

*He* can! Nobody else but him!

**[18:48] Setsu**

She got away.

**[18:52] Mineko**

Sister!

**[18:54] Shironeko**

Mineko?!

**[18:58] Shironeko**

Mineko, are you all right?

**[19:00] Mineko**

Yes! I'm fine. I'm fine now, Sister!

**[19:08] Levia**

Looks like it worked out.

**[19:10] Setsu**

Yeah, thanks to you.

**[19:14] Setsu**

This is the same necklace Dezas had.

**[19:17] Setsu**

Toma is trying to be a god now?

**[19:20] Setsu**

Still a total wack job, isn't he?

**[19:22] Levia**

But if he's trying to destroy this world...

**[19:26] Setsu**

Yeah. I'll have to stop him, by punching him if I have to.

**[20:05] Levia**

I thought we were finally going  
to get a good night's sleep,

**[20:08] Levia**

but last night ended up  
being another big mess.

**[20:11] Setsu**

Yeah, what a waste of a good bed.

**[20:17] Levia**

But now we really do have  
to meet with the Beast King.

**[20:21] Setsu**

Yeah. Who would've thought we'd fight side  
by side with them for world peace again?

**[20:30] Setsu**

Is that...

**[20:33] Setsu**

Hey, stop over there.

**[20:35] Boat Owner**

You got it.

**[20:37] Shironeko**

If you're going to fight,  
please take us along.

**[20:43] Mineko**

The two of us together  
would be useful in combat.

**[20:47] Shironeko**

If you're going to Regdom,  
the royal capital,

**[20:50] Shironeko**

you should take a Beastman with you.

**[20:53] Shironeko**

I also need to repay you for helping Mineko.

**[20:56] Shironeko**

Besides...

**[20:58] Shironeko**

I want to see Big Sister Kuroinu  
again, and talk to her.

**[21:03] Setsu**

You guys...

**[21:13] Setsu**

It's going to be a tough fight. Are you sure?

**[21:20] Setsu**

All right, then. Shall we?

**[21:24] Shironeko & Mineko**

Yes!

**[21:32] Setsu**

Okay, let's go.

**[21:34] Boat Owner**

Got it.

**[21:45] Setsu**

Just you wait, Toma.

**SIGN** Next Time

**SIGN** Fighting a Duel for a Second Time

**[23:28] Shironeko**

Next time: "Fighting a  
Duel for a Second Time."

---

Revision #1

Created 2024-05-23 19:40:51 UTC by whimsee

Updated 2024-05-23 19:40:51 UTC by whimsee